

Episcopal Community Services: ECS Sunday 2025

Rogation Celebrations: Building on a Firm Foundation

Planning for Rogation Sunday, May 4, 2025

Introduction: Building on a Firm Foundation

This year's Episcopal Community Services Sunday theme is "Building on a Firm Foundation. This packet includes prayers for your Sunday liturgies, an invitation to designate this Sunday's ingatherings with particular intention for the support of ECS, and your local community outreach efforts. Please make every effort to lift and celebrate your local church's engagement with the broader community around you as we seek and serve Christ in all persons. ECS and the Diocese of New Jersey strive for justice and peace here and around the Garden State. May our local efforts change the global context of social justice.

El tema del Domingo de Servicios Comunitarios Episcopales de este año es "Edificar sobre una base firme. Este paquete incluye oraciones para sus liturgias dominicales, una invitación a designar las reuniones de este domingo con una intención particular para el apoyo de ECS, y sus esfuerzos de alcance comunitario local. Por favor, haga todo lo posible para elevar y celebrar el compromiso de su iglesia local con la comunidad más amplia que los rodea mientras buscamos y servimos a Cristo en todas las personas. ECS y la Diócesis de Nueva Jersey luchan por la justicia y la paz aquí y alrededor del Estado Jardín. Que nuestros esfuerzos locales cambien el contexto global de justicia social.

Holding an Ingathering for ECS Sunday

You may choose to hold a remarkable ingathering on ECS Sunday to benefit the growth and development of ECS for the coming years. Your support is an invaluable blessing to the labors we share in bringing a resounding word of Gospel Justice to a world parched and hungry for hope and life. Please invite your community to make a gift and connect your members to supporting our common, shared labors in the harvest of the kingdom of Jesus Christ, our risen Savior!

Puede optar por llevar a cabo una reunión notable el domingo de ECS para beneficiar el crecimiento y desarrollo de ECS en los próximos años. Su apoyo es una bendición invaluable para las labores que compartimos para llevar una palabra resonante de Justicia del Evangelio a un mundo sediento y hambriento de esperanza y vida. ¡Invite a su comunidad a hacer una donación y conectar a sus miembros para que apoyen nuestras labores comunes y compartidas en la cosecha del reino de Jesucristo, nuestro Salvador resucitado!

Rogation Day Prayers

A Eucharistic Prayer for the Displaced

Sursum Corda

The Lord be with you

And also with you

Lift up your hearts

We lift them to the Lord

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give God thanks and praise

Proper Preface

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, deliverer of the oppressed and defender of the poor. But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sins of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of our Name:

Sanctus

Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory,

Hosanna in the Highest.

Blessed is the one that comes in the name of the Lord,

Hosanna in the highest.

Words of Institution

Gracious God, who created us and has continually raised us into a renewal of life in your holy Name, we thank you for sustaining us throughout the changes and challenges of our lives. When we were lost in sin and cut off from you and each other because of conflict, hate, and fear, you heard our cries. When we were far from home and had lost connection to you, to each other, and to the very memory of our being, you heard our cries and came to us. When we were enslaved, you reminded us of our freedom in you. When we were in exile, you brought us home. When we were scattered and lost, you gathered us up and reminded us time and again that we are one in your Son, our Savior, Jesus Christ.

He was born as one of us and joined us in our struggles with his family when they fled to Egypt, seeking safety from harm at the hands of others. Your angels offered a vision of hope in a dream that they could

return home. Like Joseph and the tribes of Israel, you guided them from hunger into hope, from enslavement into freedom. As we wandered in the wilderness, and far from home in Babylon, you called us from despair to joy. You are the God of deliverance, guiding us from flight to homecoming. In you, we find a place of rest. In your name, we abide in your protection and love.

Even as Jesus Christ suffered on the cross and struggled with his despair, we find in him a companion in obedience to your will and a gift of liberation to the whole world in its exile.

On the night he was taken from those he loved, he took, blessed, and shared bread with his friends to remember the Passover and the call to return home to you for all who labor and travail far from home. He said, "This is my Body, given for you. Whenever you eat this bread, remember me."

As the meal was ending, he lifted and blessed the common cup of wine. He said, "This is my Blood of the New Covenant. This is my blood shed for you, poured out for all who struggle with sin. Whenever you drink it, remember me."

Remembering our companion in exile and return, we proclaim the mystery of faith,

Memorial Acclamation

Christ has died

Christ has returned from the exile of death

Christ will come again and call us home

Epiclesis

We celebrate your Christ, remembering our deliverance and return from exile to a promised home. Through his death, we learn that death is not an end. With his resurrection, we hear the call to a renewal of life. With his ascension, we look to the hope of life in your presence and a home prepared for us from the beginning of creation.

May your Holy Spirit move among us now and remind us of our inheritance in the light and love of Christ. May that same Spirit take this bread and wine, that it may be the Body and Blood of your Son to us. May that same sweet Spirit sanctify us as well, that we may fully receive this holy Sacrament of Body and Blood and welcome home in your Name all who wander, all who weep for a home. May the gift of Christ's Presence fill us, sustain us, and provoke us to a radical welcome to all exiles in His Name.

Doxology

We ask for all this through your Son, Jesus Christ. By him, with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours, Almighty Father, now and forever. Amen.

Plegaria eucarística por los desplazados

Sursum Corda

Que el Señor esté con vosotros

Y también contigo

Levanten sus corazones

Los elevamos al Señor

Demos gracias al Señor nuestro Dios

Es justo dar gracias y alabar a Dios

Prefacio adecuado

Es justo, bueno y gozoso, siempre y en todas partes, darte gracias a ti, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, libertador de los oprimidos y defensor de los pobres. Pero sobre todo estamos obligados a alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; porque él es el verdadero Cordero Pascual, que fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Con su muerte ha destruido a la muerte, y con su resurrección a la vida ha ganado para nosotros la vida eterna. Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces a las de los ángeles y arcángeles y a toda la compañía del cielo, que cantan para siempre este himno para proclamar la gloria de nuestro Nombre:

Sanctus

Santo, Santo, Santo Señor, Dios de poder y fuerza,
el cielo y la tierra están llenos de tu gloria,

Hosanna en las alturas.

Bienaventurado el que viene en el nombre del Señor,

Hosanna en las alturas.

Palabras de la Institución

Dios misericordioso, que nos ha creado y nos ha elevado continuamente a una renovación de vida en tu santo Nombre, te damos gracias por sostenernos a través de los cambios y desafíos de nuestras vidas. Cuando estábamos perdidos en el pecado y separados de ti y de los demás a causa del conflicto, el odio y el miedo, escuchaste nuestros clamores. Cuando estábamos lejos de casa y habíamos perdido la conexión contigo, el uno con el otro y con la memoria misma de nuestro ser, escuchaste nuestros gritos y viniste a nosotros. Cuando fuimos esclavizados, nos recordaste nuestra libertad en ti. Cuando estábamos en el exilio, nos trajiste a casa. Cuando estábamos dispersos y perdidos, nos recogiste y nos recordaste una y otra vez que somos uno en tu Hijo, nuestro Salvador, Jesucristo.

Nació como uno de nosotros y se unió a nosotros en nuestras luchas con su familia cuando huyeron a Egipto, buscando seguridad contra el daño a manos de otros. Sus ángeles ofrecieron una visión de esperanza en un sueño de que podrían regresar a casa. Al igual que José y las tribus de Israel, los guiaste

del hambre a la esperanza, de la esclavitud a la libertad. Mientras vagábamos por el desierto, y lejos de casa en Babilonia, nos llamaste de la desesperación al gozo. Tú eres el Dios de la liberación, guiándonos desde el vuelo hasta el regreso a casa. En ti encontramos un lugar de descanso. En tu nombre, permanecemos en tu protección y amor.

Así como Jesucristo sufrió en la cruz y luchó con su desesperación, encontramos en él un compañero en obediencia a tu voluntad y un regalo de liberación para el mundo entero en su exilio.

La noche en que fue arrebatado de sus seres queridos, tomó, bendijo y compartió pan con sus amigos para recordar la Pascua y el llamado a volver a casa a ti para todos los que trabajan y sufren dolores de parto lejos de casa. Él dijo: "Este es mi Cuerpo, dado por vosotros. Cuando comáis este pan, acuérdate de mí".

Cuando la comida estaba terminando, levantó y bendijo la copa de vino común. Él dijo: "Esta es mi Sangre del Nuevo Pacto. Esta es mi sangre derramada por vosotros, derramada por todos los que luchan con el pecado. Cada vez que lo bebas, acuérdate de mí".

Recordando a nuestro compañero de exilio y de regreso, proclamamos el misterio de la fe,

Aclamación conmemorativa

Cristo ha muerto

Cristo ha regresado del exilio de la muerte

Cristo vendrá de nuevo y nos llamará a casa

Epiclesis

Celebramos a tu Cristo, recordando nuestra liberación y regreso del exilio a un hogar prometido. A través de su muerte, aprendemos que la muerte no es un final. Con su resurrección, escuchamos la llamada a la renovación de la vida. Con su ascensión, miramos a la esperanza de la vida en tu presencia y a un hogar preparado para nosotros desde el principio de la creación.

Que tu Espíritu Santo se mueva entre nosotros ahora y nos recuerde nuestra herencia en la luz y el amor de Cristo. Que ese mismo Espíritu tome este pan y este vino, para que sea el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo para nosotros. Que ese mismo dulce Espíritu nos santifique también, para que podamos recibir plenamente este santo Sacramento del Cuerpo y la Sangre y dar la bienvenida a casa en tu Nombre a todos los que vagan, a todos los que lloran por un hogar. Que el don de la Presencia de Cristo nos llene, nos sostenga y nos provoque a una acogida radical a todos los exiliados en Su Nombre.

Doxología

Te pedimos todo esto a través de tu Hijo, Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, todo el honor y la gloria son tuyos, Padre Todopoderoso, ahora y siempre. Amén.

A Litany for Creation at Eastertide

Prayers of the People

Brethren, we who are many are one body in Christ. From the common work of people, God shapes the way of justice, peace and hope for a world broken by systems that reinforce poverty in heart, body, and mind.

Our call in Christ is to proclaim the Gospel with works of mercy and service. On this day, we celebrate our common life in the Diocese of New Jersey and lift up our common witness to justice and peace through Episcopal Community Services.

Let us pray to our God, saying, "Create in us hands to aid and hearts to bless, *O God, make us ready to do work in your name to serve the world.*"

The leader may include intercessions appropriate to the section, or invite the congregation to include their own prayers, either silently or aloud.

Your Church, O God, strives for hope and light in a world broken and overshadowed by need and want. Make us mindful of those around us whose needs are hidden, whose hearts are broken by stress and worry.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, make us ready to do work in your name to serve the world

You are the rock, the shield of our mothers and fathers. Deliverer and guide to those who wander, make of your Church a shelter and sanctuary for all who are homeless. Help us to see in the displaced the face of Christ, who with his parents fled their homeland to find shelter among strangers.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, prepare us to work in your name to serve the world.

Redeemer, you are the lover of justice. Give us the strength to reach out to the imprisoned and their families. As your apostles languished in prison, they sang songs of praise to your Holy Name. Help us to love those who have lost their freedom and help them to find their song to praise your Name.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, make us ready to do work in your name to serve the world

Provider of harvests and the One who provides help us plant, nurture, feed, and sustain all who are hungry. Sustain us as we labor to change systems that deprive the hungry of good food, of hope. Plant in us a bountiful harvest to sustain the hungry and the poor.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, make us ready to do work in your name to serve the world

Restorer of life and health, your Son Jesus healed the sick and raised the dead. Give us a full measure of that same spirit to heal the broken places in our local communities. Empower us as advocates of hope and reconciliation.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, make us ready to do work in your name to serve the world

Redeemer of the world, your apostle Peter proclaimed to the household of Cornelius that you show no partiality. We have failed again and again to transform the inequity of our human institutions into a realm more reflective of your will, which is that we love one another as you have loved us. Give us the strength to confront inequity and racism in our society and resolve to allow your gracious will to transform our own assumptions and prejudices regarding our neighbors.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, make us ready to do work in your name to serve the world

To the One who receives and blesses the stranger, the halt, the broken as brother or sister. Allow us a full portion of your grace that even as our own hearts are transformed by works of service, and care in community, that the world will heal under your touch and through our shared labors in the name of Jesus.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,
O God, make us ready to do work in your name to serve the world

In your name we pray today, O God; may the life of your resurrected child Jesus shine brightly in us and as we gather in your presence alongside the saints in light, teach us to remember and honor the dead who rest in your loving embrace. Sometimes, dear Lord, the gift of memory is all we have to offer up in honor of family and neighbors who we love but see no longer. As the beloved disciple took the Blessed Mother of our Lord into his home, help us to care for all who know loss or are lost in their grief.

Silence

Create in us hands to aid and hearts to bless,

O God, make us ready to do work in your name to serve the world

A Collect at the conclusion of the prayers of the people ECS Sunday:

Gracious and loving God, on this Sunday, we bless your Holy Name and lift up the ministrations of Episcopal Community Services. What we have asked for on this day, grant with effect and advantages as we serve and by your grace heal the world in the name of your Son our Savior, Jesus Christ. *Amen.*

Oraciones del pueblo

Hermanos, nosotros, que somos muchos, somos un solo cuerpo en Cristo. A partir del trabajo común de las personas, Dios da forma al camino de la justicia, la paz y la esperanza para un mundo roto por sistemas que refuerzan la pobreza en el corazón, el cuerpo y la mente.

Nuestro llamado en Cristo es proclamar el Evangelio con obras de misericordia y servicio. Al conmemorar este día de celebrar nuestra vida común en la Diócesis de Nueva Jersey y elevar nuestro testimonio común de justicia y paz a través de los Servicios Comunitarios Episcopales.

Oremos a nuestro Dios, diciendo: "Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir, *oh Dios, haznos listos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.* "

El líder puede incluir intercesiones apropiadas para la sección, o invitar a la congregación a incluir sus propias oraciones, ya sea en silencio o en voz alta.

Tu Iglesia, oh Dios, se esfuerza por la esperanza y la luz en un mundo roto y ensombrecido por la necesidad y la necesidad. Haznos conscientes de aquellos que nos rodean cuyas necesidades están ocultas, cuyos corazones están rotos por el estrés y la preocupación.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

Tú eres la Roca, el escudo de nuestras madres y padres. Libertador y guía para aquellos que deambulan, haz de tu Iglesia un refugio y santuario para todos los que no tienen hogar. Ayúdanos a ver en los desplazados el rostro de Cristo, que con sus padres huyó de su patria para encontrar refugio entre los extranjeros.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

Redentor, eres el amante de la justicia. Danos fuerza para llegar a los encarcelados y sus familias. Mientras vuestros apóstoles languidecían en prisión, cantaban canciones de alabanza a vuestro Santo

Nombre. Ayúdanos a amar a aquellos que han perdido su libertad y ayúdalos a encontrar su canción para alabar tu Nombre.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

Proveedor de cosechas y Aquel que provee, ayúdanos a plantar, nutrir, alimentar y sostener a todos los que tienen hambre. Sosténganos mientras trabajamos para cambiar los sistemas que priven a los hambrientos de buena comida, de esperanza. Planta en nosotros una cosecha abundante para sostener a los hambrientos y a los pobres.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

Restaurador de la vida y de la salud, tu Hijo Jesús sanó a los enfermos y resucitó a los muertos. Danos una medida completa de ese mismo espíritu para sanar los lugares rotos en nuestras comunidades locales. Empoderarnos como defensores de la esperanza y la reconciliación.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

Redentor del mundo, vuestro apóstol Pedro proclamó a la casa de Cornelio que no mostráis parcialidad. Hemos fracasado una y otra vez en transformar la inequidad de nuestras instituciones humanas en un reino que refleje más tu voluntad de que nos amemos unos a otros como tú nos has amado. Danos fuerza para enfrentar la inequidad y el racismo en nuestra sociedad y resuelve permitir que tu voluntad amable transforme nuestras propias suposiciones y prejuicios con respecto a nuestros vecinos.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

A Aquel que recibe y bendice al extranjero, al detenido, al quebrantado como hermano o hermana. Permítenos una porción completa de tu gracia para que, así como nuestros propios corazones sean transformados por obras de servicio y cuidado en comunidad, el mundo sane bajo tu toque y a través de nuestras labores compartidas en el nombre de Jesús.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

En tu nombre oramos hoy, O Dios; que la vida de tu hijo Jesús resucitado brille intensamente en nosotros y mientras nos reunimos en tu presencia junto a los santos en la luz, enséñanos a recordar y honrar a los muertos que descansan en tu abrazo amoroso. A veces, querido Señor, el don de la memoria es todo lo que tenemos para ofrecer en honor a la familia y al prójimo que amamos pero que ya no vemos. Así como el discípulo amado llevó a la Santísima Madre de nuestro Señor a su hogar, ayúdanos a cuidar de todos los que conocen la pérdida o están perdidos en su dolor.

Silencio

Crean en nosotros manos para ayudar y corazones para bendecir,
O Dios, prepáranos para trabajar en tu nombre para servir al mundo.

Una colecta al final de las oraciones del pueblo ECS Sunday:

Dios misericordioso y amoroso, en este domingo bendecimos tu Santo Nombre y elevamos las ministraciones de los Servicios Comunitarios Episcopales. Lo que hemos pedido en este día, concédelo con efecto y ventajas mientras servimos y por tu gracia sana al mundo en el nombre de tu Hijo nuestro Salvador, Jesucristo. *Amén.*